



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/SR.325  
12 May 1998

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ ОБ ОТКРЫТОЙ ЧАСТИ\* 325-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в четверг,  
7 мая 1998 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В  
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Второй периодический доклад Гватемалы (продолжение)

---

\* Краткий отчет о закрытой части этого заседания издан в качестве  
документа CAT/C/SR.325/Add.1.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Второй периодический доклад Гватемалы (продолжение) (CAT/C/29/Add.3; HRI/CORE/1/Add.47)

1. По приглашению Председателя г-н Падилья Менендес и г-н Алонсо (Гватемала) вновь занимают свои места за столом Комитета.
2. Г-н ПАДИЛЬЯ МЕНЕНДЕС (Гватемала) подчеркивает важность постоянного сотрудничества с Комитетом и другими органами по правам человека, прежде всего с учетом содействия, которое они уже оказали в процессе достижения и укрепления мира. Гватемала пока еще не определила, какой из стоящих перед ней задач, включая способы решения проблемы безнаказанности, следует отдать приоритет.
3. Относительно вопросов, поднятых членами Комитета, он говорит, что в Законе о национальном примирении четко сказано, что лица, виновные в нарушениях прав человека, не подлежат амнистии по политическим мотивам и что в этой связи они могут быть и будут привлекаться к суду. Оратор не может опровергнуть появляющиеся в печатных и других органах средств массовой информации сообщения о том, что в стране по-прежнему действуют так называемые "эскадроны смерти". Задача установления истинности или ложности этих утверждений лежит на следственных органах. Тот факт, что лица, совершившие в прошлом грубые нарушения, пользовались безнаказанностью, можно считать установленным.
4. Используемый в докладе термин "delito" относится ко всем видам правонарушений - от незначительных правонарушений до тяжких преступлений. По этой причине правительство страны посчитало целесообразным конкретно определить в связи с проводимой реформой Уголовного кодекса соответствующее наказание за различные виды преступлений, например насильственное исчезновение, а также дать определение преступного поведения. Так, например, разумное и соразмерное применение силы для борьбы с массовыми беспорядками или нарушениями общественного порядка не является преступлением и не может толковаться в качестве такового, поскольку в законодательстве Гватемалы четко определены все виды поведения полицейских как приемлемого и неприемлемого для полицейских поведения. Для Комитета это может показаться простой игрой слов, однако если он испытывал какие-либо проблемы с толкованием этих понятий, то ему следует включить соответствующие замечания в свои рекомендации, на основании которых компетентные органы власти смогут вновь рассмотреть данный вопрос и любые другие аспекты, которые Комитету хотелось бы затронуть, в том числе и возможность заявления со стороны Гватемалы, предусмотренного статьями 21 и 22 Конвенции.

5. Г-н АЛОНСО (Гватемала) говорит, что Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека в Гватемале (МИНУГУА) в должном порядке представит свои замечания по случаям, упомянутым Докладчиком по стране г-ном Гонсалесом-Поблете, в том числе и по "делу Минчо".
6. Что касается случаев самосуда, то выступающий согласен с выводом, сделанным МИНУГУА в своем докладе (A/52/330), согласно которому усилия компетентных властей по расследованию этих преступлений являются недостаточными.
7. В деле координации усилий по решению проблемы беспризорных детей достигнут определенный прогресс прежде всего в рамках постоянного комитета по делам детей. Комитету будет представлена подробная информация по этому вопросу.
8. Контроль и проверка за ходом разоружения и роспуска добровольных комитетов гражданской обороны производятся МИНУГУА. В настоящее время оружие не сдали лишь 15 000 из приблизительно 200 000 членов этих Комитетов.
9. Дела лиц, обвиняемых в участии в массовом убийстве в октябре 1995 года, включая членов военного патруля, были переданы в гражданский суд, который, как следует надеяться, вынесет решение в ближайшем будущем.
10. Контроль за деятельностью национальной гражданской полиции осуществляется ее внутренним подразделением – управлением по вопросам гражданской ответственности. Дела, возбужденные по факту нарушения прав человека, передаются в Государственную прокуратуру.
11. Статистические данные, которые позволили бы выяснить, привело ли принятие поправок к Закону об оружии и боеприпасах к росту преступности, отсутствуют, хотя совершенно очевидно, что после вступления в силу этих поправок количество конфискованного оружия по сравнению с предыдущими годами значительно увеличилось.
12. В связи с нехваткой ресурсов и фондов недостаточно эффективно действует отдел по защите обвиняемых и лиц, причастных к отправлению уголовного правосудия.
13. Что касается новой национальной гражданской полиции и других аналогичных служб безопасности, то оратор подтверждает, что бывшая военная национальная полиция была распущена, а 2 000 работавших в ее составе сотрудников демобилизованы. Все сотрудники национальной гражданской полиции должны пройти обучение в училище национальной гражданской полиции либо в порядке переподготовки в случае бывших сотрудников военной полиции, либо в порядке прохождения начальной подготовки в случае новобранцев. В этой связи до завершения процесса этой подготовки и переподготовки будет по-прежнему ощущаться нехватка сотрудников полиции. Именно поэтому в настоящее время гватемальские вооруженные силы принимают участие в выполнении полицейских функций, что не вызвало критики со стороны ни одного из национальных или международных органов по контролю за соблюдением прав человека. Подобные

полицейские операции во всех случаях координируются представителем национальной гражданской полиции. После полного заполнения штатов подготовленными сотрудниками полиции участие в этих операциях военнослужащих будет сразу же прекращено.

14. Правительство страны отдает себе отчет в том, что, несмотря на 10-процентное увеличение в 1998 году бюджетных ассигнований, ресурсы, выделенные Управлению прокурором по правам человека, недостаточны.

15. Когда в 1985 году на смену военной диктатуре, правившей в течение долгих лет, пришло гражданское правительство, Гватемала ратифицировала основные договоры Организации Объединенных Наций по правам человека и возобновила свое участие в международных форумах по правам человека. Однако правительство представило свой первый доклад во исполнение обязательств, налагаемых этими договорами, только по прошествии девяти лет. Полное отсутствие опыта и сложность с получением необходимых данных вынудили составителей доклада во многом полагаться на консультативную поддержку Центра Организации Объединенных Наций по правам человека. Вместе с тем правительство Гватемалы с тех пор неизменно представляет все доклады в установленные сроки и в строгом соответствии со своими обязательствами. В 1996 году в рамках Президентской комиссии по вопросам координации политики исполнительной власти в области прав человека (КОПРЕДЕХ) было создано специальное подразделение по сбору материалов в целях подготовки докладов. Сотрудники этого подразделения ежемесячно встречаются с представителями компетентных государственных органов, которые отчитываются о достигнутом прогрессе и о встретившихся сложностях. Кроме того, существуют планы привлечения к подготовке докладов представителей гражданского общества и неправительственных организаций (НПО).

16. Оратор заверяет г-на Соренсена в том, что предоставит ему экземпляр заключительного доклада комиссии высокого уровня, созданной для контроля за ходом расследования по делу епископа Херарди. Первоначальное утверждение о манипуляции общественным мнением в связи с этим делом было опровергнуто, так как внимательный анализ позволил выявить, что, объявляя о создании этой Комиссии, Президент четко заявил, что она будет лишь осуществлять контроль за ходом расследования, проводимого национальной гражданской полицией под надзором Государственной прокуратуры.

17. Что касается предложенного г-ном Соренсеном толкования формулировки статьи 201-бис Уголовного кодекса, касающейся преступления пытки, то в этой связи не следует считать, что лицо, применявшее пытки, может уйти от наказания, если заявит, что оно действовало по приказу вышестоящего начальника. Это обстоятельство не рассматривается ни Конвенцией, ни Конституцией Гватемалы как освобождающее от ответственности. Любое лицо, выполнявшее явно незаконные приказы, не может считать себя невиновным. Разумеется, в таких случаях от предполагаемого преступника потребуют сообщить, кто отдал подобный приказ, с тем чтобы его также можно было привлечь к ответственности. В любом случае заявление г-на Соренсена будет тщательно изучено, и любые предложения Комитета будут приняты во внимание.

18. Делегация не располагает информацией о количестве лиц, в настоящее время находящихся в пенитенциарных учреждениях, но соответствующие статистические данные будут препровождены Комитету позднее. Недавно Межамериканская комиссия по правам человека обратилась к правительству Гватемалы с просьбой принять меры защиты от имени группы в составе 10 человек, отбывающих наказание в тюрьме департамента Солола, которые заявили, что подвергаются бесчеловечному обращению, выражающемуся в переполненности тюремных помещений и в антисанитарных условиях содержания. Министр внутренних дел незамедлительно изыскал возможность для временного перевода этих заключенных в другое пенитенциарное учреждение и выделил средства на строительство тюрьмы, условия содержания в которой соответствовали бы обязательствам Гватемалы по соблюдению прав человека. К сожалению, проблема переполненности все еще существует во многих пенитенциарных центрах. Положение с питанием заключенных улучшается. Министерству внутренних дел удалось положить конец практике коррупции, получившей распространение в некоторых тюрьмах и породившей систему закупок продуктов питания и приготовления пищи, за счет заключения в феврале 1998 года новых контрактов с поставщиками провизии из частного сектора.

19. Что касается альтернатив содержанию под стражей, то в намерение гватемальских законодателей отнюдь не входит заполнение пенитенциарных учреждений за счет отмены таких альтернативных мер. Цель принятия упомянутой одним из членов Комитета поправки, внесенной в Уголовно-процессуальный кодекс, состояла в том, чтобы лишить лиц, обвиняемых в совершении тяжких преступлений, возможности злоупотреблять определенными средствами судебной защиты, которые предусмотрены гватемальским законодательством. Что касается заключения под стражу до начала судебного процесса, то в недавнее время в Уголовно-процессуальный кодекс была внесена поправка, направленная на сокращение сроков предварительного следствия с шести до трех месяцев, а в исключительных случаях – и до одного месяца.

20. Делегация не в состоянии представить запрошенную информацию по вопросам подготовки сотрудников пенитенциарных учреждений, содержания учебных программ и проведения подготовки без отрыва от работы. Несмотря на это, КОПРЕДЕХ организовала подготовительные курсы и лекции по вопросам прав человека для сотрудников национальной гражданской полиции, тюремных охранников, офицеров армии и других сотрудников безопасности.

21. Судьи Верховного суда избираются Конгрессом Республики из числа 26 кандидатов, предлагаемых комитетом по назначению, в состав которого входят проректоры университетов, деканы юридических факультетов каждого из университетов, выборные представители генеральной ассамблеи коллегии адвокатов и нотариусов, а также выборные представители судей апелляционного суда. 13 судей Верховного суда выбираются двумя третями членов комитета по назначению. Затем они избирают председателя, который остается в этой должности в течение одного года. Судьи апелляционного суда также избираются Конгрессом Республики из списка, составляемого Комитетом по назначению, в

состав которого входят деканы юридических факультетов и представители коллегии адвокатов и нотариусов. Судьи первой инстанции и мировые судьи избираются в соответствии с внутренней процедурой Верховного суда. Недавно был избран новый генеральный прокурор, который займет эту должность 18 мая 1998 года. Избрание генерального прокурора проводится по процедуре, которая аналогична применяемой в случае судей Верховного суда и Апелляционного суда. Комитет по назначению предлагает список из шести кандидатов на рассмотрение Президента Республики, который принимает окончательное решение. Для избрания Государственного прокурора, который является государственным должностным лицом, назначаемым Президентом Республики, применяется иная процедура.

22. До сих пор доклады, представляемые договорным органам по правам человека, не публиковались, но рекомендации Комитета против пыток, принятые после рассмотрения первоначального доклада Гватемалы, были преданы гласности. В этой связи была организована пресс-конференция и копии этих рекомендаций были предоставлены в распоряжение средств массовой информации. В будущем будет обеспечено широкое распространение всех документов, предназначенных для рассмотрения договорными органами по правам человека.

23. Деятельность в области реабилитации и компенсации в основном связана с ликвидацией последствий внутреннего вооруженного конфликта, и в этой связи в Законе о национальном примирении предусмотрено создание, в рамках министерства по установлению мира, соответствующей комиссии для определения компенсации жертвам. Первоначально КОПРЕДЕХ предлагала осуществить общенациональное исследование для определения числа или места нахождения жертв, прежде всего в Верапасе, который больше всего пострадал от конфликта. Правительство надеется начать предоставление компенсации жертвам в соответствии с Законом о национальном примирении.

24. Кроме того, Межамериканская комиссия по правам человека упоминала ряд исков, которые были урегулированы в Гватемале по взаимному согласию. В одном случае, касающемся смерти члена гражданского патруля в Колотенанго, такое урегулирование уже произведено, а в другом, связанном с выселением людей с плантации в департаменте Кесальтенанго, оно находится на этапе рассмотрения. Известны и другие иски, в связи с которыми правительство выразило заинтересованность в урегулировании по взаимному согласию без ущерба для продолжения судопроизводства, возбужденного в отношении лиц, нарушивших права человека. По делу в Колотенанго приговор уже вынесен в отношении ряда бывших членов гражданского патруля за предосудительные действия, допущенные ими в период вооруженного конфликта.

25. Закон о национальном примирении не применим ни к одному из случаев, которые касаются нарушений прав человека или связаны с внутренним вооруженным конфликтом. До настоящего времени он был применен только в трех случаях по требованию бывших членов Народного революционного единства Гватемалы (НРЕГ). Широкую известность

получил случай нескольких солдат, которые были привлечены к суду за действия, приведшие к смерти антрополога Мирны Маки Чанг, и которым неоднократно отказывали в предоставлении привилегий, предусмотренных в этом законе, но в то же время, насколько известно правительству, этот закон никогда не применялся с нарушениями.

26. Делегация передаст правительству страны пожелания Комитета относительно Международного дня поддержки жертв пыток и взноса Гватемалы в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток.

27. В ответ на обеспокоенность, выраженную г-ном Мавромматисом, можно сказать, что в Гватемале культура прав человека еще только создается, но правительство этой страны убеждено в том, что оно избрало верный путь, направленный на формирование и развитие уважения прав человека всеми гватемальцами.

28. КОПРЕДЕХ была создана в 1991 году и приступила к деятельности в 1992 году. Ее Председателем был назначен д-р Кристиан Томушат, ранее занимавший должность независимого эксперта комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Гватемале, а также Генерального координатора Комиссии по установлению прошлых нарушений прав человека. По его плану, КОПРЕДЕХ должна была исполнять функции координирующего органа, который от лица всех ветвей государственной власти Гватемалы составлял бы доклады во исполнение международных обязательств этой страны в области прав человека, поскольку до этого, несмотря на ратификацию Гватемалой многих международных договоров по правам человека, единственным органом, который занимался этими вопросами в порядке исполнения накладываемых ими обязательств, был только один небольшой отдел в составе двух человек, созданный в министерстве иностранных дел. Когда впоследствии была создана вышеупомянутая комиссия, в состав ее исполнительного совета вошли министр национальной обороны, министр внутренних дел, министр иностранных дел, генеральный прокурор Республики, а также выполнявшая функцию координатора личный представитель Президента г-жа Марта Альтолагирре. Именно таким образом эта комиссия функционировала на первоначальном этапе. Впоследствии в Органический закон о создании КОПРЕДЕХ были внесены поправки, в соответствии с которыми в ее состав был включен координатор правительственной комиссии по установлению мира, отвечавший за организацию переговоров по мирному процессу. Еще позже в состав комиссии вошел Государственный прокурор Республики. В результате подписания соглашения от 29 декабря 1996 года комиссия по установлению мира прекратила свое существование, в связи с чем ее представитель был выведен из состава комиссии. Кроме того, на основании этого соглашения было создано министерство по вопросам мира, но до настоящего времени его представитель пока не был включен в состав комиссии, так как считается, что его функции никак не связаны с возложенными на нее задачами.

29. Основная функция комиссии состоит в осуществлении контроля за соблюдением прав человека соответствующими органами исполнительной власти. Она не располагает никакими полномочиями по расследованию или получению жалоб. Она стремится укрепить полномочия прокурора по правам человека, выполняющего совсем иные функции.

Правительство рассматривает Управление прокурора по правам человека в качестве внешнего контрольного органа за деятельностью исполнительной власти в области прав человека, тогда как вышеупомянутую комиссию оно считает внутренним контрольным органом. Следует надеяться, что эта комиссия возьмет на себя часть работы прокурора по правам человека в плане рассмотрения нарушений. В скором времени функции и состав комиссии могут быть пересмотрены, но проект такой реформы еще только разрабатывается.

30. Финансовая полиция, которую предполагается расформировать, отвечает за расследование всех правонарушений или преступлений, которые могут нанести ущерб экономическим интересам государства, включая контрабанду, торговлю наркотиками и выращивание запрещенных культур; задача по расформированию финансовой полиции возложена на новую национальную гражданскую полицию. Служебные помещения бывшей мобильной военной полиции переданы училищу Национальной гражданской полиции. Правительство рассчитывает сделать то же самое и со служебными помещениями бывшей Финансовой полиции.

31. Был задан вопрос о "членах военных комиссий" и их "демобилизации" – понятия, которые он заключил бы в кавычки, так как многие из этих людей, по сообщениям, оружие до сих пор не сдали. Действительно, многие из них держат свое оружие, потому что, во-первых, оно является их собственностью и, во-вторых, им было разрешено иметь его по своей должности. Вместе с тем в настоящее время положение с оружием меняется: было принято решение запретить ношение оружия без разрешения департамента по контролю за оружием и боеприпасами. В нескольких случаях бывших членов военных комиссий задерживали или предъявляли им обвинения в связи с несоблюдением этого решения. Правительство намеренно ничего не говорит о бывших членах гражданских патрулей или военных комиссий, так как они уже не входят в состав вооруженных сил и являются гражданскими лицами, которые должны либо соблюдать требования закона, либо привлекаться к ответственности за его нарушение.

32. Делегация Гватемалы покидает зал заседаний.

Открытая часть заседания прерывается в 16 час. 30 мин.  
и возобновляется в 17 час. 45 мин.

#### Выводы и рекомендации Комитета

33. По приглашению Председателя г-н Падилья Менендес и г-н Алонсо (Гватемала) вновь занимают свои места за столом Комитета.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Докладчику по стране зачитать выводы и рекомендации, принятые Комитетом относительно второго периодического доклада Гватемалы.



35. Г-н ГОНСАЛЕС-ПОБЛЕТЕ (Докладчик по стране) зачитывает следующий текст:

"На своих 324-м и 325-м заседаниях, состоявшихся 7 мая 1998 года (CAT/C/SR.324 и 325), Комитет рассмотрел второй периодический доклад Гватемалы (CAT/C/29/Add.3) и принял следующие выводы и рекомендации:

А. Введение

1. Гватемала присоединилась к Конвенции 5 января 1990 года. До настоящего времени она не сделала заявлений, предусмотренных статьями 21 и 22 Конвенции.
2. Гватемала является также государством - участником Межамериканской конвенции о предупреждении пыток и наказании за них.
3. Настоящий доклад был представлен 17 февраля 1997 года и охватывает период с 31 июля 1995 года, когда был представлен первый доклад, по 30 августа 1996 года. Во время рассмотрения доклада в Комитете делегация Гватемалы представила обновленную информацию и дополнение, содержащее данные за период с 1 января 1997 года по 31 марта 1998 года.
4. Работа Комитета была затруднена тем, что доклад составлен без соблюдения принятых Комитетом общих руководящих указаний относительно формы и содержания периодических докладов, согласно которым в них должны последовательно рассматриваться статьи Конвенции (статьи 1-16).

В. Позитивные аспекты

1. Подписание 29 декабря 1996 года Соглашения о прочном и долгосрочном мире, которое положило конец продолжительному вооруженному конфликту.
2. Ликвидация всех видов государственной политики, которые нарушают права человека.
3. Провозглашение государственными властями намерения провести тщательную реформу системы судопроизводства и обеспечения государственной безопасности в целях устранения недостатков в работе органов судебной власти, государственной прокуратуры и национальной полиции.
4. Расформирование добровольных комитетов гражданской обороны, члены которых, по сообщениям, в прошлом совершали грубейшие нарушения прав человека.

5. Ограничение военной юрисдикции собственно военными преступлениями и правонарушениями и дальнейшая передача на рассмотрение обычных судов всех исков, возбужденных в отношении военнослужащих по факту совершения уголовных преступлений и аналогичных действий.
6. Демилитаризация полицейских сил и начатый процесс их реформирования в единую национальную гражданскую полицию, что осуществляется параллельно с расформированием подразделений мобильной военной полиции и профессионализацией полиции за счет создания полицейского училища, где должны проходить подготовку все лица, желающие поступить на службу в полицию, получить повышение или определенную специализацию. Комитет с удовлетворением констатирует, что отныне программа подготовки сотрудников полиции будет включать, в качестве одного из важнейших предметов, курс по тематике прав человека и анализу основных международных договоров в этой области в соответствии с положениями статьи 10 Конвенции.
7. Реализация программ интенсивной подготовки по основным направлениям уголовного права для судей, которые уже выполняют свои функции, и укрепление юридического колледжа, с тем чтобы обеспечить заполнение вакансий наиболее квалифицированными судьями за счет отбора кандидатов, осуществляемого на основании объективных профессиональных критериев.
8. Процесс чистки национальной полиции и финансовой полиции, которая осуществляется за счет увольнения сотрудников, подозреваемых в причастности к действиям, нарушающим права человека.
9. Увеличение минимального возраста, по достижении которого дается право на ношение огнестрельного оружия, до 25 лет.
10. Сокращение численности вооруженных сил.

С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению положений Конвенции

1. Сохраняющаяся крайняя слабость с качественной и количественной точек зрения судебных органов, государственной прокуратуры и полиции, являющихся теми государственными институтами, на которые возложена задача обеспечения безопасности граждан и создания основ для функционирования государства, уважающего и гарантирующего права человека.
2. Неоднократные случаи запугивание судей, прокуроров, свидетелей, жертв и их родственников, активистов правозащитных организаций и журналистов, обусловленные прежде всего отсутствием решительных действий со стороны органов, которые должны заниматься расследованием преступлений и осуществлением судопроизводства, а также

продолжающей сохраняться практикой безнаказанности. Согласно статье 13 Конвенции, государства несут ответственность за обеспечение защиты жертв и свидетелей.

3. Задержка с обеспечением функционирования службы по защите участников судопроизводства и лиц, связанных с отправлением правосудия.

4. Нехватка средств, выделяемых государством на деятельность управления прокурора по правам человека, что ограничивает его возможности в деле расследования сообщений о нарушениях прав человека государственными должностными лицами и в поощрении культуры терпимости и уважения этих прав в этот период истории страны, когда именно этим функциям следует уделять особое внимание.

5. Распространение в гватемальском обществе глубоко укоренившейся практики насилия, бороться с которой оно пока не в состоянии.

#### D. Вопросы, вызывающие обеспокоенность

1. Продолжающаяся практика безнаказанности лиц, виновных в совершении преступлений, в частности грубых нарушений прав человека.

2. Хотя число сообщений о применении пыток и сократилось, тем не менее проблемы, вызванные некомпетентностью сотрудников государственной прокуратуры, судебных органов и полиции, т.е. тех государственных институтов, на которых возложена ответственность за расследование таких сообщений, выявление и арест виновных лиц и привлечение их к суду, все еще не решены.

3. Увеличение числа сообщений о случаях жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения, которое допускают государственные должностные лица.

4. Рост масштабов незаконного владения оружием частными лицами, что является основной причиной высокого уровня преступности, которая создает серьезную угрозу для безопасности граждан и подрывает доверие населения к правоохранительным органам.

5. Неправильное определение преступления пытки в статье 201-А Уголовного кодекса, которое не соответствует статье 1 Конвенции.

#### Е. Рекомендации

1. Активизировать усилия, направленные на освещение прошлых грубых нарушений и на обеспечение неповторения таких событий в будущем. Согласно статьям 11 и 12 Конвенции, государство должно *ex officio* осуществлять оперативное и беспристрастное расследование любого сообщения о применении пыток.
  2. Завершить процесс формирования единой национальной гражданской полиции, сопровождающийся роспуском финансовой полиции и демобилизацией ее сотрудников.
  3. Добиться дальнейшего сокращения числа разрешений на ношение огнестрельного оружия до строго необходимого минимума.
  4. Обеспечить как можно скорее функционирование Службы по защите участников судопроизводства и лиц, причастных к отправлению правосудия.
  5. Выделить Управлению прокурора по правам человека средства, необходимые для эффективного осуществления им на всей территории страны функций и обязанностей, возложенных на него в соответствии с Конституцией и законами страны.
  6. Привести статью 201-А Уголовного кодекса в соответствие с определением пытки в статье 1 Конвенции.
  7. Комитет напоминает правительству Гватемалы, что во время рассмотрения первоначального доклада этой страны его представители сообщили Комитету, что уже начат процесс подготовки заявления, упомянутого в статье 22 Конвенции, и что, с точки зрения членов Комитета, каких-либо препятствий для завершения этого процесса не существует.
  8. Добиться оперативного представления, по возможности в течение следующего года, третьего доклада, форма и содержание которого соответствовали бы вышеупомянутым руководящим указаниям относительно представления докладов".
36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Гватемалы за разнообразные и четкие данные, сообщенные ею Комитету и отражающие глубину осуществляемых в этой стране преобразований, а также за готовность, с которой эта информация была представлена.
37. Г-н ПАДИЛЬЯ МЕНЕНДЕС (Гватемала) благодарит Комитет и Докладчика по стране за возможность представить доклад о положении в Гватемале и за их признание прогресса, достигнутого этой страной. Выводы и рекомендации будут препровождены правительству страны для их осуществления на практике с учетом сложившейся ситуации и с уделением приоритетного внимания своевременному представлению третьего периодического доклада и выполнению рекомендаций, касающихся статей 1-16 Конвенции.

38. Г-н АЛОНСО (Гватемала) обязуется информировать Комитет о ходе выполнения его рекомендаций. Гватемала будет и впредь предпринимать усилия, направленные на искоренение не только практики пыток, но и других видов жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения и наказания как на территории этой страны, так и во всем регионе.

39. Делегация Гватемалы покидает зал заседаний.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.